



# Motette in der Thomaskirche

Freitag, den 17. März 2023, 18 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

Beim Glockenschlag bitten wir die Gemeinde, sich zu erheben.

## Matthias Weckmann

(\* ~ 1616, Niederdorla/Thüringen; † 24.2.1674, Hamburg)

### Praebulum Primi toni. a 5. in d

für Orgel

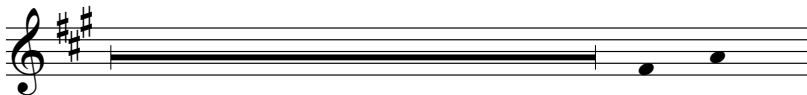
(Satz: André Gouzes)

Ingressus  
(Eingang)



Kantor: O Gott, komm mir zu Hil-fe.

Gemeinde: Herr, ei-le, mir zu hel-fen!



Kantor: Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heili - gen Geist,



wie im Anfang, so auch jetzt und al - le Zeit

Gemeinde: und in E-wig-keit. A-men. Lob sei dir, Kö-nig der Herr-lich-keit!

## Thomas Tallis

(\* ~ 1505; † 23.11.1585, Greenwich)

### Salvator mundi (I)

Motette für fünfstimmigen Chor aus den »Cantiones Sacrae« (1575)

Salvator mundi, salva nos,  
qui per crucem et sanguinem  
redemisti nos, auxiliare nobis,  
te deprecamur, Deus noster.

*Erlöser der Welt, rette uns,  
der du durch Kreuz und Blut  
uns erlöst hast, hilf uns,  
bitten wir dich, unser Gott.*

*Antiphon zum Fest der Kreuzerhöhung*

Psalmodie  
(Psalmgebet)

## Francis Poulenc

(\* 7.1.1899, Paris; † 30.1.1963, Paris)

### Timor et tremor

Motette FP 97/1 für gemischten Chor

aus den »Quatre motets pour un temps de pénitence« (1938/39)

Timor et tremor venerunt super me  
et caligo cecidit super me,  
miserere mei Domine,  
quoniam in te confidit anima mea.

*Furcht und Zittern kamen über mich  
und Finsternis überfiel mich,  
erbarme dich meiner, o Herr,  
denn meine Seele vertraut auf dich.*

Exaudi Deus deprecationem meam  
quia refugium meum es tu  
et adjutor fortis. Domine  
invocavi te non confundar.

*Gott, erhöre mein Flehen,  
denn du bist meine Zuflucht  
und mein starker Helfer. O Herr,  
ich rufe dich an und werde nicht verderben.*

*Psalmus 54:6, 56:2, 54:2, 30:4, 29:11, 30:2*

*Psalm 55:6, 57:2, 55:2, 31:4, 30:11, 31:2*

Lektion  
(Lesung)

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Jesu, meine Freude

Erster Teil der Motette BWV 227 für fünfstimmigen Chor und Basso continuo  
(EA: ~ 1723)

#### CHORAL

Jesu, meine Freude, · meines Herzens Weide, · Jesu, meine Zier,  
ach, wie lang, ach lange · ist dem Herzen bange · und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, · mein Bräutigam  
außer dir soll mir auf Erden · nichts sonst liebers werden.

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht  
nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist. *Römer 8:1*

#### CHORAL

Unter deinem Schirmen · bin ich vor den Stürmen · aller Feinde frei.  
Lass den Satan wittern, · lass den Feind erbittern, · mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt · gleich kracht und blitzt,  
ob gleich Sünd und Hölle schrecken: · Jesus will mich decken.

Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig machet in Christo Jesu, hat mich  
frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes. *Römer 8:2*

### VERS 3

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen, · trotz der Furcht darzu!  
Tobe, Welt, und springe, · ich steh hier und singe · in gar sichrer Ruh.  
Gottes Macht · hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muss verstummen, · ob sie noch so brummen.

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich, so anders Gottes Geist in euch  
wohnet. Wer aber Christi Geist nicht hat, der ist nicht sein. *Römer 8:9*

## Ansprache

Pfarrerin Jutta Michael

## Johann Sebastian Bach Weg mit allen Schätzen

Zweiter Teil der Motette »Jesu, meine Freude« BWV 227

### CHORAL

Weg mit allen Schätzen! · Du bist mein Ergötzen, · Jesu, meine Lust!  
Weg ihr eitlen Ehren, · ich mag euch nicht hören, · bleibt mir unbewusst!  
Elend, Not, · Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob ich viel muss leiden, · nicht von Jesu scheiden.

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen; der  
Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen. *Römer 8:10*

### VERS 5

Gute Nacht, o Wesen, · das die Welt erlesen, · mir gefällt du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden, · bleibt weit dahinten, · kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, · du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben, · gute Nacht gegeben.

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auferwecket hat, in euch  
wohnet, so wird auch derselbige, der Christum von den Toten auferwecket  
hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des willen, dass sein Geist in  
euch wohnt. *Römer 8:11*

### CHORAL

Weicht, ihr Trauergeister, · denn mein Freudenmeister, · Jesus, tritt herein.  
Denen, die Gott lieben, · muss auch ihr Betrüben · lauter Zucker sein.  
Duld ich schon · hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide, · Jesu, meine Freude. *Johann Franck, 1653*

Hymnus  
(Lied)

## Gemeindelied »Korn, das in die Erde« EG 98

Melodie: Frankreich 15. Jh.

### 1. GEMEINDE



Korn, das in die Er - de, in den Tod ver - sinkt,  
Keim, der aus dem Ak - ker in den Mor - gen dringt -

Lie - be lebt auf, die längst er - stor - ben schien:

Lie - be wächst wie Wei - zen, und ihr Halm ist grün.

2. CHOR (Satz: Georg Christoph Biller, 2000, aus dem »Neuen Thomas-Graduale«)  
Über Gottes Liebe brach die Welt den Stab,  
wälzte ihren Felsen vor der Liebe Grab.  
Jesus ist tot. Wie sollte er noch fliehn?  
Liebe wächst wie Weizen, und ihr Halm ist grün.

### 3. GEMEINDE

Im Gestein verloren Gottes Samenkorn,  
unser Herz gefangen in Gestrüpp und Dorn -  
hin ging die Nacht, der dritte Tag erschien:  
Liebe wächst wie Weizen, und ihr Halm ist grün.

*Jürgen Henkys, 1978, nach dem englischen  
»Now the green blade rises« von John Macleod Campbell Crum, 1928*

Canticum  
(Lobgesang)

## Magnificat

Der Lobgesang der Maria (Soest 1532)

### ANTIPHON

Christum, unsern Heiland, ewigen Gott, Marien Sohn, preisen wir in Ewigkeit. Amen.

Meine Seele erhebt den Herren, und mein Geist freuet sich Gottes, meines Heilandes, denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen; siehe, von nun an werden mich selig preisen alle Kindeskind, denn er hat große Ding an mir getan, der da mächtig ist, und des Name heilig ist, und seine Barmherzigkeit währet immer für und für bei denen, die ihn fürchten.

Er übet Gewalt mit seinem Arm und zerstreuet, die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn. Er stößet die Gewaltigen vom Thron und erhebet die Niedrigen. Die Hungrigen füllet er mit Gütern und lässet die Reichen leer.

Er denket der Barmherzigkeit und hilft seinem Diener Israel auf, wie er geredet hat unsern Vätern, Abraham und seinem Samen ewiglich. *Lukas 1:46-55*

Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geiste, wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

Christum, unsern Heiland, ewigen Gott, Marien Sohn, preisen wir in Ewigkeit. Amen.

Oration  
(Gebet)



Kantor: Kyrie eleison. Gemeinde: Christe eleison. Kyrie ele - i - son.

*Die Gemeinde erhebt sich zum Gebet*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

## Sergei Rachmaninow

(\* 1.4.1873, Nowgorod; † 28.3.1943, Berverly Hills)

### Отче нашъ

»Vater unser« für zwei Chöre aus der Chrysostomos-Liturgie op. 31 (1910)

И сподоби насъ, Владыко,  
со дерзновениемъ, неосужденно  
смѣти призывать Тебе,  
Небеснаго Бога, Отца,  
и глаголати:

Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ!

Да святится имя Твое,  
да придетъ Царствіе Твое,  
да будетъ воля Твоя,  
яко на небеси и на земли.

Хлѣбъ нашъ насущный

даждь намъ днесь:

и остави намъ долги наша,  
якоже и мы

оставляемъ должникомъ нашимъ:

и не введи насъ во искушение,

но избави насъ отъ лукаваго.

Яко Твое есть Царство,

и сила, и слава.

Отца, и Сына,

и Святаго Духа,

нынѣ и присно,

и во вѣки вѣковъ.

Аминь.

*Und gewähre uns, Herr,  
mit Kühnheit, unverurteilt  
zu wagen, Dich anzurufen,  
himmlischer Gott, Vater,  
und zu sagen:*

*Vater unser, der du bist in den Himmeln,*

*geheiligt werde dein Name,*

*dein Reich komme,*

*dein Wille geschehe*

*wie im Himmel, also auf Erden.*

*Unser nötiges Brot*

*gib uns heute*

*und vergib uns unsere Schulden,*

*wie auch wir*

*vergeben unseren Schuldigern;*

*und führe uns nicht in Versuchung,*

*sondern erlöse uns vom Bösen.*

*Denn dein ist das Reich*

*und die Macht und die Herrlichkeit,*

*des Vaters und des Sohnes*

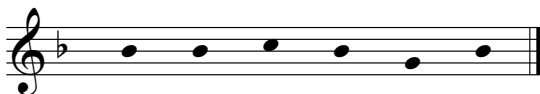
*und des Heiligen Geistes,*

*jetzt und immerdar*

*und von Zeitalter zu Zeitalter.*

*Amen.*

Benedicamus  
(Lobpreis)



Kantor: Lasst uns prei - sen den Herrn.

Gemeinde: Gott sei e - wig - lich Dank.

*Die Gemeinde  
erhebt sich zum Segen*

Liturg: Segen

Gemeinde: Amen.

## Johannes Lang

(\* 21.7.1989, Düsseldorf; Thomasorganist seit 2022)

### Timor et tremor

Paraphrase für Orgel nach Francis Poulenc

– *Wir bitten, auf Applaus zu verzichten.* –

*Ausführende:* Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel

Cornelia Osterwald – Cembalo

THOMANERCHOR Leipzig

Mitglieder des GEWANDHAUSORCHESTERS Leipzig

Veronika Wilhelm – Violoncello

Christian Ockert – Kontrabass

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist  
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

*Vorschau:* Sonnabend, 18. März 2023, 15 Uhr

#### **Motette in der Thomaskirche**

Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 23 »Du wahrer Gott und Davids Sohn«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

*Sonnabend, 18. März 2023, 20 Uhr*

**Johann Sebastian Bach: Markuspassion BWV 247 (Fragment) und  
Volker Bräutigam (1939–2022): Evangelienmusik zu Bachs Markuspassion**

Solisten · Christiane Bräutigam (Orgel) · Leipziger Vocalensemble ·

Pauliner Barockensemble · Leitung: David Timm, Sebastian Reim

Sonntag Lätare, 19. März 2023, 9.30 Uhr

#### **Kirchenmusik im Gottesdienst**

Thomasorganist J. Lang · THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Dienstag, 21. März 2023, 19 Uhr

Auftakt der Feierlichkeiten »300 Jahre Johann Sebastian Bach in Leipzig«

#### **Konzert zum Bach-Geburtstag: »Bach kommt an«**

J. S. Bach: Bewerbungskantaten BWV 22 »Jesus nahm zu sich die Zwölfe« und

BWV 23 »Du wahrer Gott und Davids Sohn«

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



# Motette in der Thomaskirche

Sonnabend, den 18. März 2023, 15 Uhr



Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

## Rudolf Lutz

(\* 1951, St. Gallen)

### Praeludium in f

für Orgel (Uraufführung)

## Thomas Tallis

(\* ~ 1505; † 23.11.1585, Greenwich)

### Salvator mundi (I)

Motette für fünfstimmigen Chor aus den »Cantiones Sacrae« (1575)

Salvator mundi, salva nos,  
qui per crucem et sanguinem  
redemisti nos, auxiliare nobis,  
te deprecamur, Deus noster.

*Antiphon zum Fest der Kreuzerhöhung*

*Erlöser der Welt, rette uns,  
der du durch Kreuz und Blut  
uns erlöst hast, hilf uns,  
bitten wir dich, unser Gott.*

## Francis Poulenc

(\* 7.1.1899, Paris; † 30.1.1963, Paris)

### Timor et tremor

Motette FP 97/1 für gemischten Chor

aus den »Quatre motets pour un temps de pénitence« (1938/39)

Timor et tremor venerunt super me  
et caligo cecidit super me,  
miserere mei Domine,  
quoniam in te confidit anima mea.

Exaudi Deus deprecationem meam  
quia refugium meum es tu  
et adjutor fortis. Domine  
invocavi te non confundar.

*Psalmus 54:6, 56:2, 54:2, 30:4, 29:11, 30:2*

*Furcht und Zittern kamen über mich  
und Finsternis überfiel mich,  
erbarme dich meiner, o Herr,  
denn meine Seele vertraut auf dich.*

*Gott, erböre mein Flehen,  
denn du bist meine Zuflucht  
und mein starker Helfer. O Herr,  
ich rufe dich an und werde nicht verderben.*

*Psalm 55:6, 57:2, 55:2, 31:4, 30:11, 31:2*

# Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

## Jesu, meine Freude

Erster Teil der Motette BWV 227 für fünfstimmigen Chor und Basso continuo (EA: ~1723)

### CHORAL

Jesu, meine Freude,  
meines Herzens Weide, · Jesu, meine Zier,  
ach, wie lang, ach lange  
ist dem Herzen bange · und verlangt nach dir!  
Gottes Lamm, · mein Bräutigam  
außer dir soll mir auf Erden  
nichts sonst liebers werden.

### CHOR

Es ist nun nichts Verdammliches an denen,  
die in Christo Jesu sind, die nicht nach  
dem Fleische wandeln, sondern nach dem  
Geist. *Römer 8:1*

### CHORAL

Unter deinem Schirmen  
bin ich vor den Stürmen · aller Feinde frei.  
Lass den Satan wittern,  
lass den Feind erbittern, · mir steht Jesus bei.  
Ob es itzt · gleich kracht und blitzt,  
ob gleich Sünd und Hölle schrecken:  
Jesus will mich decken.

### TERZETT

Denn das Gesetz des Geistes, der da leben-  
dig machet in Christo Jesu, hat mich frei  
gemacht von dem Gesetz der Sünde und  
des Todes. *Römer 8:2*

### VERS 3

Trotz dem alten Drachen,  
trotz des Todes Rachen, · trotz der Furcht darzu!  
Tobe, Welt, und springe,  
ich steh hier und singe · in gar sichrer Ruh.  
Gottes Macht · hält mich in acht;  
Erd und Abgrund muss verstummen,  
ob sie noch so brummen. *Johann Franck, 1653*

### FUGE

Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern  
geistlich, so anders Gottes Geist in euch  
wohnet. Wer aber Christi Geist nicht hat,  
der ist nicht sein. *Römer 8:9*

## Lesung

# Johann Sebastian Bach

## Weg mit allen Schätzen

Zweiter Teil der Motette BWV 227 »Jesu, meine Freude«

### CHORAL

Weg mit allen Schätzen!  
Du bist mein Ergötzen, · Jesu, meine Lust!  
Weg ihr eitlen Ehren,  
ich mag euch nicht hören, · bleibt mir unbewusst!  
Elend, Not, · Kreuz, Schmach und Tod  
soll mich, ob ich viel muss leiden,  
nicht von Jesu scheiden.

### TERZETT

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib  
zwar tot um der Sünde willen; der Geist  
aber ist das Leben um der Gerechtigkeit  
willen. *Römer 8:10*

### VERS 5

Gute Nacht, o Wesen,  
das die Welt erlesen, · mir gefällt du nicht.  
Gute Nacht, ihr Sünden,  
bleibet weit dahinten,  
kommt nicht mehr ans Licht!  
Gute Nacht, · du Stolz und Pracht!  
Dir sei ganz, du Lasterleben,  
gute Nacht gegeben.

### CHOR

So nun der Geist des, der Jesum von den  
Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so  
wird auch derselbige, der Christum von  
den Toten auferwecket hat, eure sterbliche  
Leiber lebendig machen um des willen, dass  
sein Geist in euch wohnt. *Römer 8:11*



## CHORAL

Weicht, ihr Trauergeister,  
denn mein Freudenmeister, · Jesus, tritt herein.  
Denen, die Gott lieben,  
muss auch ihr Betrübten · lauter Zucker sein.

Duld ich schon · hier Spott und Hohn,  
dennoch bleibst du auch im Leide,  
Jesu, meine Freude.

*Johann Franck, 1653*

## Gemeindelied »Korn, das in die Erde« EG 98

Melodie: Frankreich 15. Jh.

### 1. GEMEINDE



Korn, das in die Er - de, in den Tod ver - sinkt,  
Keim, der aus dem Ak - ker in den Mor-gen dringt -



Lie - be lebt auf, die längst er - stor - ben schien:



Lie - be wächst wie Wei - zen, und ihr Halm ist grün.

2. CHOR (Satz: Georg Christoph Biller, 2000, aus dem »Neuen Thomas-Graduale«)  
Über Gottes Liebe brach die Welt den Stab,  
wälzte ihren Felsen vor der Liebe Grab.  
Jesus ist tot. Wie sollte er noch fliehn?  
Liebe wächst wie Weizen, und ihr Halm ist grün.

### 3. GEMEINDE

Im Gestein verloren Gottes Samenkorn,  
unser Herz gefangen in Gestrüpp und Dorn -  
hin ging die Nacht, der dritte Tag erschien:  
Liebe wächst wie Weizen, und ihr Halm ist grün.

*Jürgen Henkys, 1978, nach dem englischen*

*»Now the green blade rises« von John Macleod Campbell Crum, 1928*

## Ansprache

PfarrerIn Jutta Michael

*Die Gemeinde erhebt sich zum Gebet*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

## Sergei Rachmaninow

(\* 1.4.1873, Nowgorod; † 28.3.1943, Berverly Hills)

### Отче нашъ

»Vater unser« für zwei Chöre aus der Chrysostomos-Liturgie op. 31 (1910)

И сподоби насъ, Владыко,  
со дерзновениемъ, неосужденно  
смѣти призывать Тебе,  
Небеснаго Бога, Отца, и глаголати:  
Отче нашъ, иже еси на небесѣхъ!  
Да святится имя Твое,  
да придетъ Царствіе Твое,  
да будетъ воля Твоя, яко на небеси и на земли.  
Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь:  
и остави намъ долги наша,  
якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ:  
и не введи насъ во искушение,  
но избави насъ отъ лукаваго.

Яко Твое есть Царство,  
и сила, и слава.  
Отца, и Сына,  
и Святаго Духа,  
нынѣ и присно,  
и во вѣки вѣковъ.  
Аминь.

*Und gewähre uns, Herr,  
mit Kühnheit, unverteilt  
zu wagen, Dich anzurufen,  
himmlischer Gott, Vater, und zu sagen:  
Vater unser, der du bist in den Himmeln,  
geheiligt werde dein Name,  
dein Reich komme,  
dein Wille geschehe wie im Himmel, also auf Erden.  
Unser nötiges Brot gib uns heute  
und vergib uns unsere Schulden,  
wie auch wir vergeben unseren Schuldigern;  
und führe uns nicht in Versuchung,  
sondern erlöse uns vom Bösen.  
Denn dein ist das Reich  
und die Macht und die Herrlichkeit,  
des Vaters und des Sohnes  
und des Heiligen Geistes,  
jetzt und immerdar  
und von Zeitalter zu Zeitalter.  
Amen.*

*Die Gemeinde erhebt sich zum Segen*

Liturg: **Segen**

## Johann Sebastian Bach

### Du wahrer Gott und Davids Sohn

Kantate BWV 23 zum Sonntag Estomihi

(EA: 7.2.1723, Bachs zweite Probekantate für das Thomaskantorat)

#### 1. ARIA DUETTO (SOPRANO, ALTO)

Du wahrer Gott und Davids Sohn,  
der du von Ewigkeit in der Entfernung schon  
mein Herzeleid und meine Leibespein  
umständlich angesehen, erbarm dich mein!

Und lass durch deine Wunderhand,  
die so viel Böses abgewandt,  
mir gleichfalls Hülf und Trost geschehen.

#### 2. RECITATIVO (TENORE)

Ach! gehe nicht vorüber;  
du aller Menschen Heil,  
bist ja erschienen,  
die Kranken und nicht die Gesunden zu bedienen.  
Drum nehm ich ebenfalls an deiner Allmacht teil.

Ich sehe dich auf diesen Wegen,  
worauf man  
mich hat wollen legen,  
auch in der Blindheit an.  
Ich fasse mich  
und lasse dich  
nicht ohne deinen Segen.

#### 3. CHORUS E DUETTO (TENORE, BASSO)

Aller Augen warten, Herr,  
du allmächtger Gott, auf dich,  
und die meinen sonderlich.  
Gib denselben Kraft und Licht,  
lass sie nicht  
immerdar in Finsternissen!

Künftig soll dein Wink allein  
der geliebte Mittelpunkt  
aller ihrer Werke sein,  
bis du sie einst durch den Tod  
wiederum gedenkst zu schließen.

#### 4. CHORAL

Christe, du Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünd der Welt,  
erbarm dich unser!  
Christe, du Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünd der Welt,  
erbarm dich unser!  
Christe, du Lamm Gottes,  
der du trägst die Sünd der Welt,  
gib uns deinen Frieden. Amen.

*- Wir bitten, auf Applaus zu verzichten. -*

Die Estomihi-Kantate »Du wahrer Gott und Davids Sohn« (BWV 23) entstand Anfang 1723 im Zusammenhang mit Johann Sebastian Bachs Bewerbung um das Leipziger Thomaskantorat. Ursprünglich wohl zur Darbietung als »Hauptmusik« vor der Predigt vorgesehen, dann aber von diesem Platz durch die zweite Probekantate »Jesus nahm zu sich die Zwölfe« (BWV 22) verdrängt, wurde sie offenkundig »sub communion« (während der Spendung des Abendmahls) aufgeführt. Im Blick auf diesen Funktionswandel scheint Bach das zunächst nur dreisätzige Werk um die anspruchsvolle Choralbearbeitung »Christe, du Lamm Gottes« erweitert zu haben. Dieser nachträglich eingefügte Satz diente 1725 als Schluss der Johannes-Passion in ihrer Zweitfassung, und noch 1769 übernahm Bachs zweitältester Sohn Carl Philipp Emanuel ihn in seine erste Hamburger Passionsmusik. In der Estomihi-Kantate von 1723 bildet diese kunstvolle Choralbearbeitung das Gegengewicht zu dem filigranen Eingangssatz, dessen Erlesenheit den kompositorischen Rang des fürstlich anhalt-köthenschen Hofkapellmeisters würdig repräsentiert. (HJS)

*Ausführende:* Thomasorganist Johannes Lang – Orgel und Continuo-Orgel

Dorothee Miels – Sopran  
Jan Börner – Alt  
Michael Mogl – Tenor  
Klaus Häger – Bass

THOMANERCHOR Leipzig  
Thomanernachwuchschor der Klasse 3 der  
Anna-Magdalena-Bach-Schule und der Grundschule forum thomanum

GEWANDHAUSORCHESTER Leipzig  
Andreas Buschatz – Konzertmeister  
Friederike Otto – Zink  
Tobias Hasselt, Jürgen Schubert, Tino Mönks – Posaune  
Javier Ayala-Romero, Inmaculada Veses – Oboe  
Albert Kegel – Fagott  
Cornelia Osterwald – Cembalo

Leitung: Thomaskantor Andreas Reize



*Die Kollekte am Ausgang ist  
zur Erhaltung der Thomaskirche bestimmt.*

Vorschau: *Sonnabend, 18. März 2023, 20 Uhr*  
**Johann Sebastian Bach: Markuspassion BWV 247 (Fragment) und  
Volker Bräutigam (1939–2022): Evangelienmusik zu Bachs Markuspassion**  
Solisten · Christiane Bräutigam (Orgel) · Leipziger Vocalensemble ·  
Pauliner Barockensemble · Leitung: David Timm, Sebastian Reim

Sonntag Lätare, 19. März 2023, 9.30 Uhr

**Kirchenmusik im Gottesdienst**

Thomasorganist J. Lang · THOMANERCHOR · Leitung: Thomaskantor A. Reize

Dienstag, 21. März 2023, 19 Uhr

**Konzert zum Bach-Geburtstag: »Bach kommt an«**

Johann Sebastian Bach: Bewerbungskantaten BWV 22 und BWV 23

Thomasorganist Johannes Lang · Solisten · THOMANERCHOR ·

GEWANDHAUSORCHESTER · Leitung: Thomaskantor Andreas Reize

Freitag, 24. März 2023, 18 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Assistenzorganist Ivo Mrvelj · VoiceMix · Leitung: Steffen Schreyer

Sonnabend, 25. März 2023, 15 Uhr

**Motette in der Thomaskirche**

Thomasorganist Johannes Lang · VoiceMix · Leitung: Steffen Schreyer

Werden Sie Mitglied im Verein *forum thomanum* oder fördern Sie dessen Arbeit durch eine Spende:  
Sparkasse Leipzig, IBAN: DE62 8605 5592 1002 0121 00, WELADE8LXXX

**Chorinformationen**



**Konzert zum Bach-Geburtstag  
zum Auftakt der Feierlichkeiten »300 Jahre  
Johann Sebastian Bach in Leipzig«**

Es erklingen die beiden Bewerbungskantaten  
Bachs »Jesus nahm zu sich die Zwölfe« BWV 22  
und »Du wahrer Gott und Davids Sohn« BWV 23  
sowie weitere A-cappella-Werke.

Mitwirkende: THOMANERCHOR Leipzig  
Dorothee Miels (Sopran) · Jan Börner (Altus)  
Michael Mogl (Tenor) · Klaus Häger (Bass)  
Gewandhausorchester Leipzig  
Thomasorganist Johannes Lang (Orgel)  
Thomaskantor Andreas Reize (Leitung)

Tickets sind im Thomasshop und in der Musika-  
lienhandlung Oelsner sowie bei allen Vorver-  
kaufsstellen und über [reservix.de](http://reservix.de) erhältlich.